383L0190

26.4.83 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 109/13

KOMMISSIONENS DIREKTIV

av den 28 mars 1983

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 78/764/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om förarsätet på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul

(83/190/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av Rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul(1), i dess lydelse enligt direktiv 79/694/EEG(2) och anslutningsakten för Grekland, särskilt artikel 11 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 78/764/EEG av den 25 juli 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om förarsätet i jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul(3), och

med beaktande av följande:

Som följd av vunna erfarenheter och den tekniska utvecklingen är det nu möjligt att komplettera vissa krav och bättre anpassa dem till faktiska provningsvillkor. Det har visat sig nödvändigt att ändra texten i vissa punkter i några språkversioner så att dessa överensstämmer med andra språkversioner.

Den första serien ändringar kan följas av andra ändringar som inledningsvis berör ett förfarande för inspektion av förarsäte i traktorer med en massa som överstiger 5 ton, särskilt i samband med undersökningar i provbänk. Därefter är det, när det blir tekniskt möjligt, aktuellt att ersätta körprovning på bana med provning i bänk och, om möjligt, byta ut provningspersonalen mot mekaniska anordningar (till exempel dockor).

Bestämmelserna i detta direktiv är i överensstämmelse med uppfattningen inom Kommittén för anpassning till den tekniska utvecklingen av direktiv om att undanröja tekniska handelshinder för jordbruks- och skogsbrukstraktorer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna 1, 2 och 4 till direktiv 78/764/EEG ändras enligt bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Från och med den 1 oktober 1983 får ingen medlemsstat

— vägra att bevilja EEG-typgodkännade, att utfärda det dokument som nämns i den sista strecksatsen i artikel 10.1 i direktiv 74/150/EEG eller att bevilja nationellt typgodkännande för en typ av traktor, eller

— förbjuda att traktorer tas i bruk,

om förarsätet för denna typ av traktor eller dessa traktorer överensstämmer med bestämmelserna i detta direktiv.

2. Från och med den 1 oktober 1984 får medlemsstaterna

— inte längre utfärda det dokument som nämns i den sista strecksatsen i artikel 10.1 i direktiv 74/150/EEG för en typ av traktor vars förarsäte inte överensstämmer med detta direktiv.

(1) EGT nr L 84, 28.3.1974, s. 10.
(2) EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 17.
(3) EGT nr L 255, 18.9.1978, s. 1.

— vägra att bevilja nationellt typgodkännande för en typ av traktor vars förarsäte inte överensstämmer med bestämmelserna i detta direktiv.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 september 1983. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 28 mars 1983.

På kommissionens vägnar

Karl-Heinz NARJES

Medlem av kommissionen

BILAGA

Bilaga 1 till direktiv 78/764/EEG skall ändras på följande sätt:

Punkt 9 skall ersättas med följande:

"9. **Fjädringsväg**

Med "fjädringsväg" avses det vertikala avståndet mellan det högsta läget och läget i ett visst ögonblick för en punkt på sätet 200 mm framför sätets referenspunkt i det längsgående symmetriplanet."

Punkt 10: Den engelska versionen skall behållas utan ändringar.

Punkt 13 skall tas bort.

Punkt 14 skall betecknas punkt 13 och följande definitioner skall läggas till

'a_{wS} = "rms"-värdet (kvadratiskt medelvärde) för sätets viktade vibrationsacceleration uppmätt vid provning i bänk eller på standardvägbana,

a_{wB} = "rms"-värdet för sätets viktade vibrationsacceleration uppmätt vid sätets infästning vid provning i bänk,

a^*_{wB} = referensvärde uttryckt som "rms"-värdet för den viktade vibrationsaccelerationen uppmätt vid sätets infästning,

a^*_{wS} = korrigerat "rms"-värde för sätets viktade vibrationsacceleration uppmätt vid provning i bänk,

a^*_{wF} = "rms"-värde för sätets viktade vibrationsacceleration uppmätt vid sätets infästning vid provning på standardvägbana.'

Punkt 15 skall betecknas punkt 14. Den engelska versionen skall behållas utan ändringar.

Punkt 16 skall betecknas punkt 15.

Punkt 17 skall betecknas punkt 16 och skall ersättas med följande:

"16. **Traktor i kategori A**

Med "traktor i kategori A" avses en traktor som kan klassificeras i en given vibrationsklass på grund av liknande konstruktion och utformning."

Punkterna 17.1 och 17.2 skall betecknas punkt 16.1 respektive 16.2.

Punkt 18 skall tas bort tillsammans med tillhörande underpunkter.

Punkt 19 skall betecknas punkt 17 och skall ersättas med följande:

"17. **Traktor i kategori B**

Med "traktor i kategori B" avses en traktor som inte kan klassificeras i en vibrationsklass i kategori A."

Punkt 20 skall betecknas punkt 18 och tillhörande underpunkter skall betecknas 18.1, 18.2, 18.3 respektive 18.4.

Bilaga 2 till direktiv 78/764/EEG skall ändras på följande sätt:

Punkt 1.3.1 Den engelska versionen skall behållas utan ändringar.

Punkt 1.6.2 I den sista raden skall "+0,1 bar" ersättas med "± 0,1 bar" i alla språkversioner utom danskan.

1.7.1 Den engelska versionen skall behållas utan ändringar.

1.7.2 Den engelska versionen skall behållas utan ändringar.

Punkt 1.7.3 skall ersättas med följande:

"1.7.3 Bestämma vertikala vibrationsegenskaper."

Efter punkt 1.7.3. skall följande nya punkt läggas till:

"1.7.4 Bestämma dämpningsegenskaperna i resonansområdet."

Punkt 1.8: I den engelska versionen skall upprepningen av orden "locked in a position" tas bort.

Punkt 2.1.3: Den engelska versionen skall ersättas med följande:

"2.1.3 The depth and width of the surface of seats intended for tractors in which the minimum rear-wheel track width does not exceed 1 150 mm may be reduced to not less than 300 and 400 mm respectively if the design of the tractor prevents compliance with the requirements of Items 2.1.1 and 2.1.2."

Punkt 2.4.1: Den engelska versionen skall ersättas med följande:

"2.4.1 The seat must be adjustable in the longitudinal direction over a minimum distance of

— 150 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,

— 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less."

Punkt 2.4.2: Den engelska versionen skall ersättas med följande:

"2.4.2 The seat must be adjustable in the vertical direction over a minimum distance of:

— 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,

— 30 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less."

Punkt 2.5.1 skall ersättas med följande:

"2.5.1 Bestämma fjädringsegenskaper och området för inställning av förarens vikt."

Punkt 2.5.1.1 skall ersättas med följande:

"2.5.1.1 Fjädringsegenskaperna skall bestämmas vid en statisk provning. Området för inställning av förarens vikt beräknas från fjädringsegenskaperna. Dessa beräkningar är inte nödvändiga för säten som inte kan ställas in manuellt efter förarens vikt."

Punkt 2.5.1.2: Den andra meningen skall ersättas med följande:

"Mätfelet vid uppmätning av fjädringens rörelselängd skall inte överstiga ± 1 mm."

Punkt 2.5.1.3 skall ersättas med följande:

"2.5.1.3 En fullständig kurvkarakteristik som återger fjädringssystemets rörelselängd skall ritas från nollbelastning till högsta belastning och tillbaka till nollbelastning. Det belastningsintervall vid vilket fjädringens rörelselängd skall mätas får inte överstiga 100 N. Minst åtta mätpunkter som är ungefär jämnt fördelade över fjädringsvägen skall återges. Som högsta belastning används en punkt vid vilken ingen ytterligare fjädring kan uppnås eller en belastning på 1 500 N. Varje gång som belastningen anbringas eller tas bort måste fjädringsvägen mätas på sätet 200 mm framför sätets referenspunkt i det längsgående referensplanet. När belastningen har anbringats eller tagits bort skall man vänta tills sätet har återgått till viloläge."

Punkterna 2.5.1.4, 2.5.1.4.1 och 2.5.1.4.2 skall ersättas med följande:

"2.5.1.4 För säten med viktinställningsskala upptecknas kurvkarakteristiken för fjädringssystemet då skalan är inställd på 50 kg respektive 120 kg. För säten som saknar viktinställningsskala och som har inställningsstopp utförs mätningar vid lägsta och högsta viktinställning. För säten som saknar viktinställningsskala eller inställningsstopp skall inställningen väljas så att

2.5.1.4.1 för viktinställningens nedre gräns: sätet återgår till fjädringsrörelsens övre punkt när belastningen avlägsnas, och

2.5.1.4.2 för viktinställningens övre gräns: en belastning på 1 500 N trycker ned sätet till fjädringsrörelsens lägsta punkt."

Punkterna 2.5.1.4.3 och 2.5.1.4.4 skall tas bort.

Punkt 2.5.1.5: I de danska och franska versionerna, och endast dessa, införs ett adjektiv som motsvarar engelskans "full" som bestämning till ordet "travel".

Punkt 2.5.1.5: I de danska och franska versionerna, och endast dessa, införs ett adjektiv som motsvarar engelskans "full" som bestämning till ordet "travel".

Punkt 2.5.1.7 skall ersättas med följande:

"2.5.1.7 För att bestämma området för inställning efter förarens vikt skall de vertikala krafterna som bestämts enligt punkt 2.5.1.6 för fall A och B (se tillägg 2 till denna bilaga) multipliceras med en skalfaktor på 0,13 kg/N".

Punkt 2.5.2 skall ersättas med följande:

"2.5.2 *Bestämma sidostabilitet"*

Punkt 2.5.2.1 skall ersättas med följande:

"2.5.2.1 Sätet skall ställas in till den övre gränsen för viktinställningen och monteras på provbänken eller traktorn på så sätt att dess bottenplatta ligger an mot en fast platta (provbänk) vars dimensioner inte är mindre än de för bottenplattan."

Punkt 2.5.3 skall ersättas med följande:

"2.5.3. *Bestämma vertikala vibrationsegenskaper"*

Punkt 2.5.3.1.1 skall ersättas med följande:

"2.5.3.1.1 Provbänken skall simulera de vertikala vibrationerna i förarsätets fastsättningspunkt. Vibrationerna frambringas med hjälp av en elektrohydraulisk apparat. Som börvärden används antingen de som anges i tilläggen 4 och 5 till bilaga 2 för ifrågavarande traktorklass eller de dubbelintegrerade accelerationssignaler som har registrerats i sätets fastsättning på en traktor i kategori B som framförs med en hastighet av 12 ± 0,5 km/tim på en standardvägbana enligt definitionen i punkt 2.5.3.2.1. För att frambringa vibrationerna skall en oavbruten, dubbelt så lång körning med börvärdena användas.

Övergången mellan slutet av accelerationssignalerna som har registrerats på standardvägbanan i den första körningen till inledningen av den andra körningen måste vara mjuk och fri från ryck och stötar. Mätningarna får inte utföras under den första körningen med börvärdena eller accelerationssignalerna. Fler värden än de 700 som har fastställts i tilläggen 4 och 5 till bilaga 2 får användas om dessa värden har beräknats med t ex en kubisk Spline-funktion från de ursprungliga 700 värdena."

Punkt 2.5.3.1.3 skall ersättas med följande:

"2.5.3.1.3 Provbänken måste ha en hög grad av böjnings- och torsionsstyvhet och dess lager och gejdrar får inte ha större spel än som är tekniskt nödvändigt. Om plattformen bärs upp av en svängningsarm får måttet R inte understiga 2 000 mm (se tillägg 6). Storleken av vibrationsförhållandet vid frekvenser mellan 0,5 och 5,0 Hz skall ligga inom intervallet 1,00 ± 0,05, mätt i intervaller som inte överstiger 0,5 Hz. Fasförskjutningen får inte variera mer än 20° över samma frekvensområde."

Punkt 2.5.3.2.1 skall ersättas med följande:

"2.5.3.2.1 Vägbanan består av två parallella banor vars avstånd överensstämmer med traktorns spårvidd. Båda provbanorna ska bestå av ett fast material av t ex trä eller betong och uppbyggda antingen av block i en grundstruktur eller som en kontinuerlig, slät yta. Den längsgående profilen för respektive provbana definieras av de höjddata i förhållande till grundnivån som framgår av tabellerna i tillägg 3. Vägbanans höjdprofil skall bestämmas vid punkter med 16 cm avstånd längs respektive bana.

Vägbanan skall ligga fast på marken och provbanornas avstånd får i hela dess längd endast uppvisa små avvikelser. Traktorhjulen skall hela tiden stödjas av provbanan över hela bredden. I det fall provbanorna består av block skall dessa vara 6–8 cm tjocka med ett avstånd av 16 cm mellan centrum på blocken. Avståndet mellan blockens mittpunkter skall vara 16 cm. Vägbanan skall vara 100 m lång.

Mätningarna skall inledas så snart traktorns bakhjulsaxel är vinkelrät mot läget D=0 på vägbanan, och avslutas så snart traktorns framaxel är vinkelrät mot läget D=100 på vägbanan (se tabellen i tillägg 3 till denna bilaga)."

Punkt 2.5.3.2.2 skall ersättas med följande:

"2.5.3.2.2 Mätningarna skall utföras vid en hastighet av 12 ± 0,5 km/tim.

Den föreskrivna hastigheten skall upprätthållas utan hjälp av bromsar. Vibrationerna skall mätas på sätet och i den punkt där sätet är fastsatt i traktorn, med en lätt och en tung förare.

Den föreskrivna hastigheten på 12 km/tim skall uppnås efter passage av en ingångssträcka . Denna ingångssträcka skall vara plan och övergå i standardvägbanan utan nivåskillnad."

Punkt 2.5.3.3.1 skall ersättas med följande:

"2.5.3.3.1 Förarens vikt

Provningarna skall utföras med två förare: den ene med en total vikt av 59 ± 1 kg, varav högst 5 kg får bäras i ett viktbälte runt kroppen; den andre med en vikt på 98 ± 5 kg, varav högst 8 kg får bäras i viktbälte."

Punkt 2.5.3.3.2 skall ersättas med följande:

"2.5.3.3.2 Accelerometerns läge

För att mäta de vibrationer som överförs till föraren anbringas en accelerometer på en plan platta med en diameter på 250 ± 50 mm, vars centrala del måste vara stel upp till en diameter av 75 mm och som måste ha en styv anordning som skydd för accelerometern. Denna platta skall placeras mitt på sätets sittyta mellan sätet och föraren och ha en yta som inte glider.

För att mäta vibrationerna vid sätets infästning måste en accelerometer anbringas nära denna infästning i en punkt som inte är mer än 100 mm från traktorns längsgående symmetriplan och inte utanför sittytans vertikala projektion på traktorn."

Punkt 2.5.3.3.3: I den engelska versionen, och endast denna, skall symbolen "Hz" föras in som måttenhet efter värdet "80".

Punkt 2.5.3.3.5.3: I de tyska och danska versionerna, och endast dessa, skall symbolen "a_w" som används i I-formeln anges inom parentes.

Den sista meningen skall lyda enligt följande:

"Mätfelet för hela systemet vid mätning av accelerationens "rms"-värde får inte överstiga ± 5% av mätvärdet."

Punkt 2.5.3.3.7.1 skall ersättas med följande:

"2.5.3.3.7.1 Under varje provning skall den viktade vibrationsaccelerationen för hela provperioden bestämmas med den vibrationsmätare som anges i punkt 2.5.3.3.5."

Punkt 2.5.3.3.7.2 skall ersättas med följande:

"2.5.3.3.7.2 Provningsrapporten skall ange det aritmetiska medelvärdet av "rms"-värdena för den viktade sätesvibrationsaccelerationen (a_{wS}) både för lätt och tung förare. Provningsrapporten skall även ange förhållandet mellan det aritmetiska medelvärdet av "rms"-värdena för den viktade vibrationsaccelerationen uppmätt på sätet (a_{wS}) och det aritmetiska medelvärdet av "rms"-värdena för den viktade vibrationsaccelerationen uppmätt vid sätets infästning (a_{wB}). Detta förhållande skall anges med två decimaler."

Punkt 2.5.3.3.7.3 skall ersättas med följande:

"2.5.3.3.7.3 Omgivningstemperaturen under provningen skall mätas och anges i rapporten."

Punkt 2.5.4 skall ersättas med följande:

"2.5.4 *Vibrationsprovning för traktorsäten med hänsyn till deras avsedda användning"*

Punkt 2.5.4.2: I endast den tyska versionen skall "Schwingungsprüfung" ersättas med 'Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand' ".

Punkt 2.5.5 skall ersättas med följande:

"2.5.5 *Förfarande som används för att bestämma den viktade vibrationsaccelerationen för säten som är avsedda för traktorer i kategori A"*

Punkterna 2.5.5.1 och 2.5.5.2 skall tas bort.

Punkt 2.5.5.3 skall betecknas punkt 2.5.5.1 och ha följande lydelse:

"2.5.5.1 Provningen på vibrationsprovbänken skall utföras i enlighet med punkt 2.5.3.1. Det faktiska värdet av a_{wB} vid sätets infästning under mätningen skall bestämmas. Vid avvikelser från referensvärdet:

a^*_{wB} = 2,05 m/s^2 för traktorer av kategori A i klass I

a^*_{wB} = 1,7 m/s^2 för traktorer av kategori A i klass II

Accelerationen a_{wS} mätt på förarens säte skall korrigeras enligt följande ekvation:

$$a^*_{wS} = a_{wS} \frac{a^*_{wB}}{a_{wB}}$$

Punkt 2.5.5.4 skall betecknas punkt 2.5.5.2 och ha följande lydelse:

"2.5.5.2 För var och en av de i punkt 2.5.3.3.1 nämnda förarna skall den viktade vibrationsaccelerationen mätas på sätet under en tid av 28 sekunder. Mätningarna skall inledas vid börvärdessignalen för t=0 sekunder och avslutas vid börvärdessignalen t=28 sekunder (se tilläggen 4 och 5 till denna bilaga). Minst två provkörningar skall utföras. De uppmätta värdena får inte avvika från det aritmetiska medelvärdet med mer än ± 5 %. Varje fullständig sekvens av börvärden skall upprepas under en period av 28 ± 0,5 sekunder."

Punkt 2.5.6 skall ersättas med följande:

"2.5.6 *Förfarande som används för att bestämma den viktade vibrationsaccelerationen för säten som är avsedda för traktorer i kategori B."*

Punkt 2.5.6.1 skall ersättas med följande:

"2.5.6.1 I överensstämmelse med kraven i punkt 2.5.4.2 kan vibrationsprovningar för sätet inte tillämpas på en klass av traktorer utan bara på den eller de typer av traktorer för vilka sätet är avsett."

Punkt 2.5.6.2 skall ersättas med följande:

"2.5.6.2 Provningen på standardvägbana skall utföras i överensstämmelse med kraven i punkterna 2.5.3.2 och 2.5.3.3. Den på förarsätet uppmätta vibrationsaccelerationen (a_{wS}) behöver inte korrigeras. Minst två provkörningar måste utföras på standardvägbana. De uppmätta värdena får inte avvika från det aritmetiska medelvärdet med mer än ±10%."

Punkt 2.5.6.3 skall ersättas med följande:

"2.5.6.3 Om provning sker i provbänk skall detta utföras tillsammans med provning på standardvägbana i överensstämmelse med kraven i punkterna 2.5.3.1 och 2.5.3.3."

Punkt 2.5.6.4 skall ersättas med följande:

"2.5.6.4 Vibrationsprovbänken skall ställas in på så sätt att "rms"-värdet för den viktade vibrationsaccelerationen som registreras vid sätets fastsättning (a_{wB}) avviker med mindre än ± 5 % från rms-värdet för den viktade vibrationsaccelerationen vid sätets infästning som registrerats på standardvägbana (a^*_{wF}).

Vid eventuella avvikelser från det vid provkörning uppmätta värdet (a^*_{wF}) vid sätets infästning skall den viktade vibrationsaccelerationen mätt på förarens säte under provning på provbänk korrigeras enligt följande:

$$a^*_{wS} = a_{wS} \frac{a^*_{wF}}{a_{wB}}$$

Varje provning på provbänk skall utföras två gånger. De uppmätta värdena får inte avvika med mer än ± 5% från det aritmetiska medelvärdet."

Efter punkt 2.5.6.4 skall föjande nya punkter läggas till:

"2.5.7 *Provning för att bestämma dämpningsegenskaper i resonansområdet*

2.5.7.1 Denna provning utförs i provbänk enligt punkt 2.5.3.1. Hänsyn måste dock tas till följande:

2.5.7.2 I stället för de börvärden som anges i det andra avsnittet av punkt 2.5.3.1.1 (se tilläggen 4 och 5 till denna bilaga) frambringas sinusformade svängningar med ± 15 mm amplitud med en frekvens från 0,5–2 Hz. Frekvensområdet skall genomköras med konstant frekvensändring under minst 60 sekunder eller i steg på högst 0,05 Hz med ökande frekvens och på motsvarande sätt med avtagande frekvens. Under dessa mätningar är det tillåtet att filtrera de signaler som erhålles från accelerometrarna genom ett bandpassfilter med nedre och övre gränsfrekvenser på 0,5 respektive 2,0 Hz.

2.5.7.3 Sätet belastas vid det första försöket med en ballast på 40 kg och vid det andra försöket med en ballast på 80 kg. Ballasten anbringas på enheten som visas i figur 1 i tillägg 1, med kraftverkan i samma riktning som när sätets referenspunkt bestäms.

2.5.7.4 Förhållandet mellan "rms"-värdena för vibrationsaccelerationen på sätets sittyta a_{wS} och de för sätets infästning a_{wB}:

$$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$

skall bestämmas i frekvensområdet från 0,5–2,0 Hz i steg om högst 0,05 Hz.

2.5.7.5 Det uppmätta förhållandet skall anges med två decimaler i provningsrapporten."

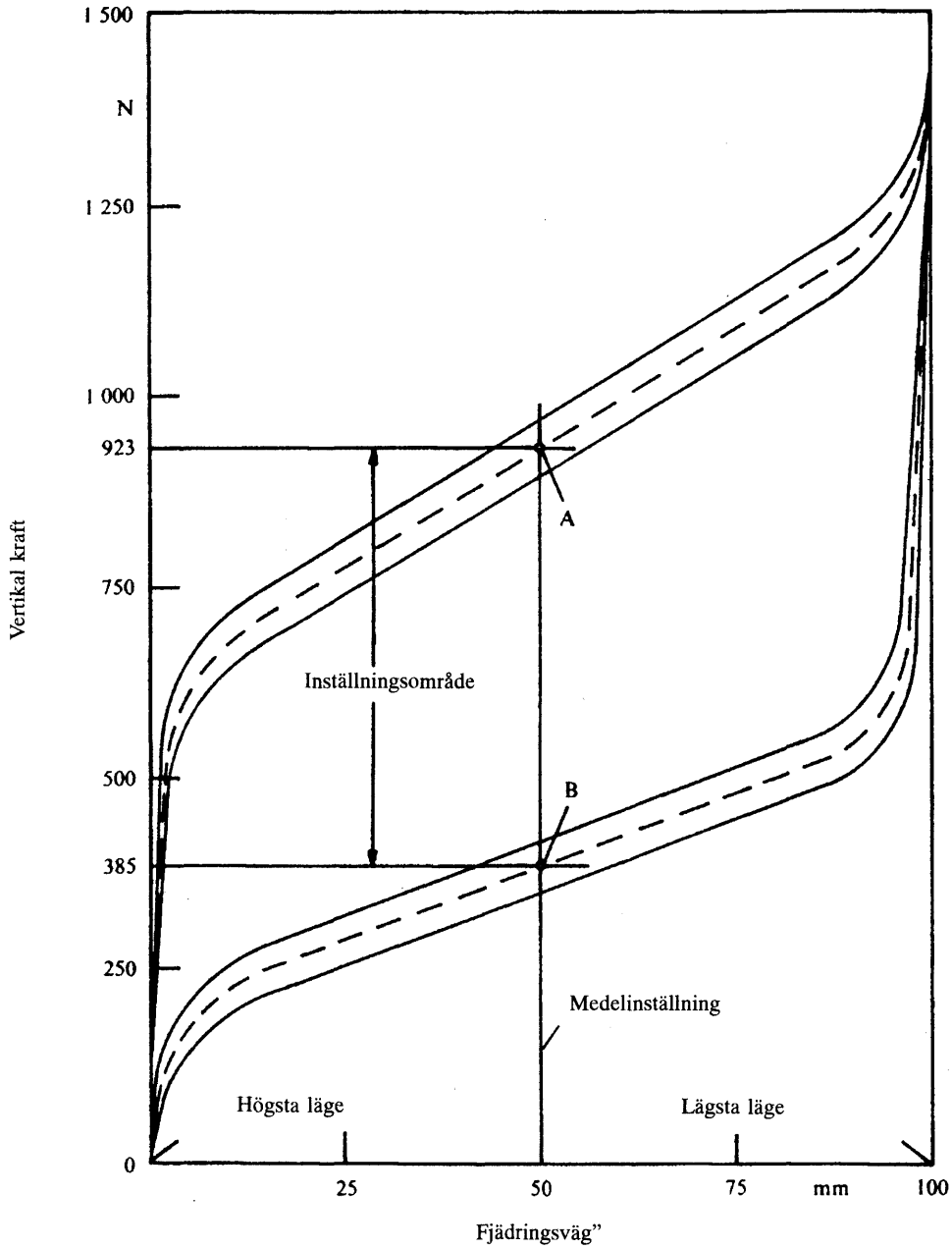
Efter punkt 3.1.3 skall en ny punkt 3.1.4 läggas till:

"3.1.4 Det i punkterna 2.5.7.4 och 2.5.7.5 nämnda förhållandet får inte överstiga värdet 2."

Tillägg 2 skall ersättas med följande:

"Tillägg 2

Att bestämma fjädringssystemets karakteristik och belastningsinställningsområdet (punkt 2.5.1)



Tillägg 3 skall ändras på följande sätt:

I tabellens rubrik skall "en godtycklig" ersättas med "a". Befintlig definition av D skall ersättas med följande:

"D = avståndet från standardvägbanans början (i meter)."

Tillägg 4 skall ändras på följande sätt:

"Tillägg 4

Börvärdessignaler för kontroll i provbänk av förarens säte på traktorer i kategori A (klass I) (punkt 2.5.3.1.1):

PS = börvärdespunkt

a = amplitud för börvärdessignalen (i 10^{-4} m)

t = mättid i sekunder.

Vid upprepning av signalsekvensen i tabellen för 701 punkter sammanfaller punkt 700 och punkt 0 tidsmässigt vid en amplitud på a = 0:

PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	–
2	0 215	–
–	–	–
–	–	–
–	–	–
699	0 023	–
700	0 000	28,0"

Tillägg 5 skall ersättas med följande:

"Tillägg 5

Börvärdessignaler för kontroll i provbänk av förarens säte för traktorer i kategori A (klass II) (punkt 2.5.3.1.1):

PS = börvärdespunkt

a = amplitud för börvärdessignalen (i 10^{-4} m)

t = mättid i sekunder.

När signalsekvensen upprepas i tabellen för 701 punkter sammanfaller punkt 700 och punkt 0 tidsmässigt vid en amplitud på a = 0:

PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	-
2	0 089	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
699	0 062	-
700	0 000	28,0"

Rubriken till tillägg 6 skall ersättas med följande:

"Provbänk (punkt 2.5.3.1); exempel på utförande (mått i mm)"

Tilläggen 7, 9 och 10 skall tas bort.

Tilläggen 8 och 11 skall betecknas tillägg 7 respektive 8.

Följande skall läggas till punkt 11 i bilaga 3:

"Dessa upplysningar skall överlämnas till de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna på deras uttryckliga begäran."

Den engelska versionen, och endast i denna, av bilaga 4 till direktiv 78/764/EEG skall ändras enligt följande:

Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Seats intended for tractors with a minimum rear-wheel track of not more than 1 150 mm may have the following minimum dimensions in respect of the depth and width of the seat surface:

— depth of seat surface: 300 mm

— width of seat surface: 400 mm.

This provision is applicable only if the values specified for the depth and the width of the seat surface (i.e. 400 ± 50 mm and at least 450 mm respectively) cannot be adhered to on grounds relating to the tractor."

Punkt 4: I den franska versionen, och endast i denna, skall "Annexe I" ersättas med "Annexe V".